



Beachten:

Das Produkt ist technisch sinngemäß einzusetzen. Z236/... ist nur axial belastbar! Bitte sicherstellen, dass die vom Kurzhubzylinder bewegten Bauteile zusätzlich geführt werden.

Caution:

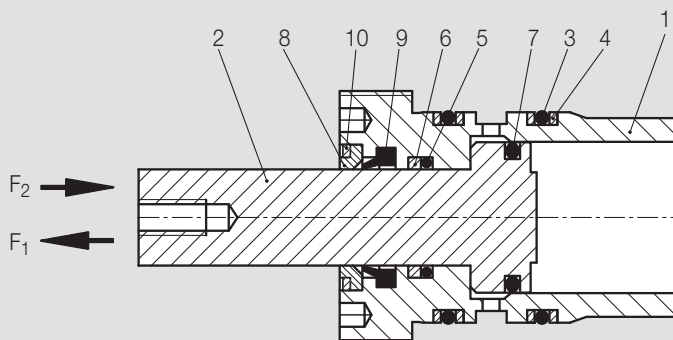
The product must be put to the technical use intended. Z236/... can only be loaded in axial direction. Please ensure, that all moveable components driven by the cylinder are guided.

Remarque:

Le produit doit être utilisé dans le sens technique. Le vérin Z236/... n'est utilisable que dans la direction axiale. Veuillez vous assurer que tous les éléments mobiles déplacés à l'aide du vérin soient guidés.



**Stückliste
Parts list
Liste des pièces**



**Kurzhubzylinder,
doppelwirkend
Short-stroke cylinder,
double-acting
Vérin à faible course,
double effect**

Pos.	Benennung	Designation	Désignation	Stück Quantity Qté	Material/Härte Material/Hardness Matériau/Dureté
1	Gehäuse	Housing	Boîtier	1	Automatenstahl Free-cutting steel acier pour autom.
2	Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston	1	Einsatzstahl Case hardening steel acier de ciment.
3	O-Ring	O-ring	Joint torique	2	Z98/...
4	Stützring	Spring-loaded disc	Disque d'appui	3	PTFE
5	Nutring	Lip seal	Rondelle de gorge	1	FKM
6	Stützring	Spring-loaded disc	Disque d'appui	1	PTFE
7	Spezial Dichtung	Special seal	Joint special	1	Turcon/Viton®
8	Abstreifer	Wiper-ring	Racleur	1	Stahl/Steel/Acier
9	Lippendichtung	Lip seal	Joint à lèvres	1	Viton®
10	Sicherungsring	Circlip	Circlip	1	Stahl/Steel/Acier

Einbauhinweise

Der doppelwirkende hydraulische Kurzhubzylinder Z236/... hat wegen seiner kompakten Bauweise keinen internen Anschlag für den Rückhub, deshalb muss die Einbautiefe „l2“ genau eingehalten werden.

Einführschräge und Querbohrungen müssen entgratet werden, um Beschädigungen der Dichtungen beim Einbau zu vermeiden.

Die Abdichtung des Zylinders wird mittels O-Ring/Stützring-Kombination (5+6) erreicht. Einbau kann mit oder ohne Z2360/... erfolgen. Zum Einbauen des Z236/... einen verstellbaren Zweilochmutterndreher verwenden.

Der Hydraulikanschluss für das Ausfahren des Zylinders kann alternativ nach „A“ oder „B“ erfolgen.

Ein optimaler Schutz der Kolbenstange (2) ist gewährleistet durch die Lippen-dichtung (9) und den metallischen Abstreifer (8).

Z236/... ist für max. 500 bar und eine Betriebstemperatur von max. 150 °C ausgelegt.

Fitting instructions

Due to the compact design, the hydraulic double-action short stroke cylinder Z236/... has no internal back stroke limitation.

Thus the fitting dimension "l2" has to be observed exactly.

For avoiding damages of the sealing rings during the mounting, the lead in angle and the transverse bores need to be deburred.

The sealing of the cylinder is accomplished by an o-ring/ support ring combination (5+6). The assembly can be carried out with or without the flange Z2360/... For installing the cylinder Z236/... please use an adjustable pin type face wrench.

The hydraulic connection for the forward stroke can take place alternatively to "A" or "B".

An optimal protection of the piston rod (2) is assured by the lip-seal (9) and metallic wiper ring (8).

Z236/... is designed to withstand pressure of max. 500 bar and an operating temperature of max. 150 °C.

Instructions de montage

Le vérin à faible course double effet Z236/... n'a pas de butée interne pour la course de retour en raison de son montage compact, c'est pourquoi la profondeur de montage «l2» doit être exactement respectée.

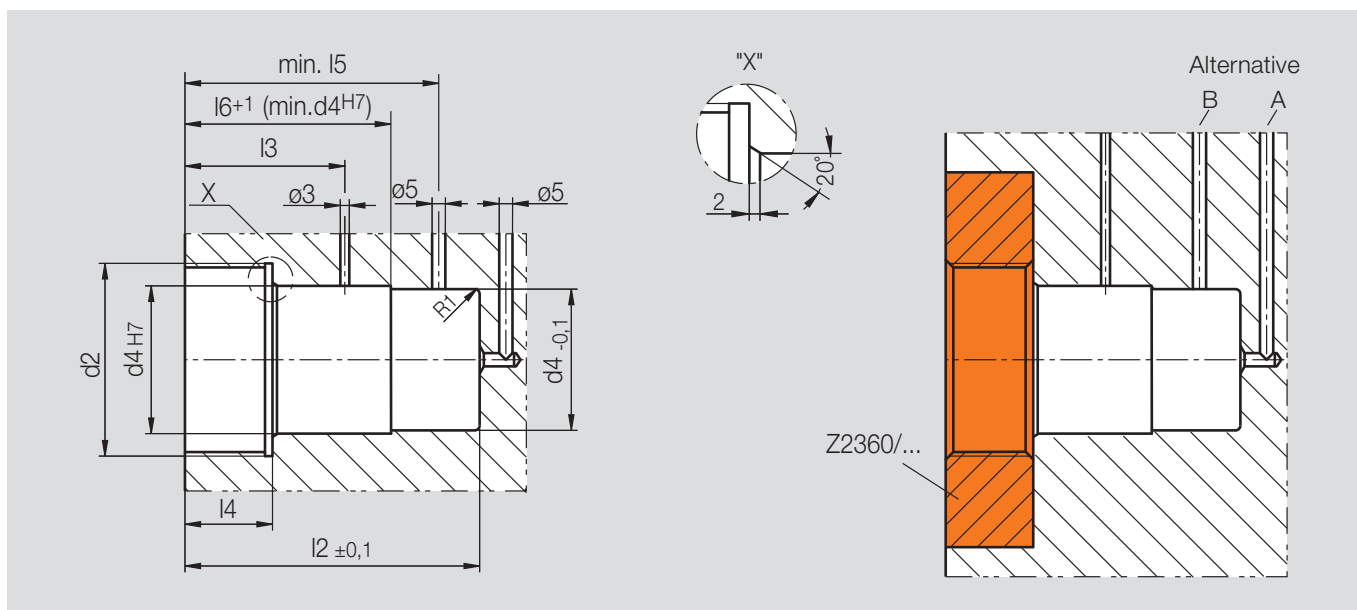
Le biseau et les alésages transversaux doivent être ébarbés afin d'éviter tout endommagement des joints lors du montage.

Le joint du vérin est obtenu au moyen de la combinaison joint torique/bague d'appui (5+6). Le montage peut être effectué avec ou sans vérin Z2360/... Pour le montage du vérin Z236/... , utiliser une clé à ergots réglable.

Le raccordement hydraulique pour la sortie du vérin peut être effectué alternativement selon «A» ou «B».

Le joint à lèvres (9) et le racleur métallique (8) garantissent une protection optimale de la tige de piston (2).

Le vérin Z236/... est dimensionné pour max. 500 bar et une température de service maximale de 150°C.



bei/at/ chez 200 bar		F1 [kN]	F2 [kN]	l6	l5	l4	l3	l2	d4	d2	Nr./No.
4	2,4	38	41	12	23,5	44	22	M30x1,5	Z236/10x10	50	16
										66	32
										67	32
6,4	4	40	43	25	45	28	M36x1,5	Z236/12x10	51	16	
									64	32	
									67	32	

bei/at/ chez 200 bar		F1 [kN]	F2 [kN]	l6	l5	l4	l3	l2	d4	d2	Nr./No.
10	5,8	40	43	12	25	52	35	M42x1,5	Z236/16x16	56	20
										86	50
										89	50
										89	50
16	9,8	42	44	14,5	28	59	45	M56x2	Z236/20x20	64	25
										89	50
										89	50
										89	50